

Fernando Pessoa

Para ser grande, sé entero

Poema original:

Para ser grande, sé entero: nada
Tú Exagera o excluye.
Sé todo en cada cosa. Pone cuanto eres
En lo mínimo que haces.
Así en cada lago la luna toda
Brilla, porque alta vive.

Original en portugués, de Fernando Pessoa firmándolo como Ricardo Reis, en 1933

Para ser grande, sê inteiro: nada

Teu exagera ou exclui.

Sê todo em cada coisa. Põe quanto és

No mínimo que fazes.

Assim em cada lago a lua toda

Brilha, porque alta vive.